

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 4 (1947)

**Heft:** 5

**Rubrik:** Communications de l'Association suisse pour le plan d'aménagement national

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

wünscht ferner zu wissen, ob in der betreffenden Gemeinde mehr Arbeits- oder Wohnplätze vorhanden sind. So sind die grösseren Gemeinden in vorwiegende Arbeitsgemeinden, vorwiegende Wohngemeinden und in einen Uebergangstypus gegliedert worden. Es werden z. B. die drei Gemeinden Baden, Ennetbaden und Wettingen, welche die vorwiegend industrielle Agglomeration Baden bilden, durch letzteres Kriterium in eine industrielle Arbeitsgemeinde (Baden) und in zwei Wohngemeinden mit vorwiegend industrieller Bevölkerung (Ennetbaden und Wettingen) gegliedert. Damit wird die Typisierung der Wirklichkeit gerecht und entspricht den Tatsachen wie wir sie bei einer Begehung wahrnehmen können.

Noch feiner wird der Wirklichkeit Rechnung getragen durch die Unterscheidung von Siedlungen, die ihr Gepräge heute noch durch ihren mittelalterlichen Stadtkern erhalten und solchen, denen dieser Charakterzug fehlt, die im Mittelalter Dörfer gewesen sind.

Ferner sind die Streusiedlungsgebiete (vorwiegend im alpinen Vorland) und die Dorfsiedlungsgebiete (vorwiegend im flachen Mittelland) herauslesbar.

Die Kur- und Fremdenorte sind mittels Signatur besonders charakterisiert. Luzern und Interlaken sind grosse, ausgesprochene Sommerkurorte, Arosa und St. Moritz ausgesprochene Winterkurorte. Alle sind zur Hauptsache von ausländischen Gästen besucht, während die kleineren Plätze wie Braunwald oder Finhaut mehrheitlich von Schweizern besucht werden.

Die Hauptkarte (1:300 000) wird vervollständigt durch zwei Nebenkarten (1:1 270 000) wovon die eine die wesentlichsten Erscheinungen der Hauptkarte zusammenfasst, während die andere die schweizerische Industrie charakterisiert.

Den statistischen Auswertungen der Karte im Anhang des Begleittextes können wir z. B. entnehmen, dass 76 Gemeinden (2,5 %) als Han-

dels- und Verwaltungsgemeinden; 118 (4 %) als Industriegemeinden, 1444 (48 %) als gewerblich-landwirtschaftlich und 1280 (43 %) als landwirtschaftlich zu bezeichnen sind.

Die Agglomeration Zürich umfasst rund 51,3 km<sup>2</sup>, Basel 34,6 und Neuenburg (der Fläche nach an 18. Stelle) 5 km<sup>2</sup> besiedelte Fläche mit 27 278 Einwohnern; es entspricht dies einer mittleren Dichte von 5456 Einwohnern pro km<sup>2</sup>.

Die Siedlungsgebiete von insgesamt 145 Gemeinden sind nicht mehr freistehend, sondern mit Siedlungsgebieten anderer Gemeinden zusammengewachsen. Im Ganzen gibt es 44 derartige Siedlungsagglomerationen.

Von den total 99 mittelalterlichen Städten und Städtchen haben sich im Laufe von 100 Jahren 51 zu grösseren Siedlungen von über 1 km<sup>2</sup> ausgewachsen, während sechs ihre Einwohnerzahl nicht einmal auf 1000 steigern konnten. Die neuere Entwicklung hat also in erstaunlichem Masse an die mittelalterlichen Städte angeknüpft.

Hans Carol

## Communications de l'Association suisse pour le plan d'aménagement national

Bureau central et secrétariat: Kirchgasse 3, Zurich (Téléphone 24 17 47)

### Modifications des statuts

L'assemblée générale du 31 mai 1947 a approuvé les revisions des statuts suivantes:

*Modification de l'art. 6, nouveau texte:*

Les attributions de l'assemblée générale sont les suivantes:

- elle adopte et revise les statuts,
- elle approuve le budget, les comptes et le rapport annuel,
- elle élit pour trois ans les membres du comité, sous réserve des dispositions de l'article 7, alinéa 1, et les vérificateurs des comptes,
- elle statue sur les affaires courantes que lui propose le comité,
- elle statue sur la dissolution de l'association.

L'assemblée générale se réunit au moins une fois par an. L'assemblée extraordinaire est convoquée sur décision du comité ou lorsque  $\frac{1}{5}$  des membres demande la convocation en spécifiant l'ordre du jour. Chaque membre présent ou représenté juridiquement (membre collectif ou membre physique) dispose d'une voix.

*Modification de l'art. 7, nouveau texte:*

Le comité se compose de vingt-sept membres au moins. Il comprend le délégué du Conseil fédéral au plan d'aménagement national, trois autres délégués de la Confédération, un délégué de l'administration des postes, téléphones et télégraphes suisses (PTT), deux délégués des chemins de fer fédéraux (CFF), un délégué de

chacun des cantons membres, un délégué de chaque des conférences des directeurs cantonaux des travaux, de l'agriculture, ainsi que des forêts, un délégué de chacune des villes membres de plus de 100 000 habitants, et deux délégués de l'Union des villes suisses. En outre cinq membres sont désignés par les sociétés fondatrices de l'association, c'est-à-dire trois par la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA) et deux par la Fédération des architectes suisses (FAS). Les autres membres, le président notamment, sont élus par l'assemblée générale ordinaire. Celle-ci veille à une représentation équitable des sociétés affiliées à l'association et de l'économie libre. Ces membres sont rééligibles.

Le comité est chargé de l'administration intérieure de l'association et de sa représentation extérieure, sous réserve des prérogatives de l'assemblée ou des missions conférées au bureau ou au secrétariat. La signature collective de deux membres du comité désignés par lui-même ou du secrétaire et d'un membre dûment autorisé du comité, engage valablement l'association.

Les membres du comité ont droit au remboursement des frais résultant de leurs obligations.

Les décisions du comité sont prises à la majorité absolue des membres présents à condition que le quorum soit atteint. La voix du président décide en cas d'égalité des voix. Un procès-verbal de la séance est dressé par les soins du comité.

Le comité ou le bureau peuvent, le cas échéant, convoquer des réunions

de spécialistes, afin de coordonner les travaux de l'aménagement. Le comité peut charger un bureau central de préparer et d'exécuter les travaux. Le comité règle l'organisation des commissions qui sont chargées de l'étude des plans régionaux.

*Modification de l'art. 12, nouveau texte:*

En cas de dissolution de l'association, le délégué du Conseil fédéral au plan d'aménagement national ou un délégué désigné par le Conseil fédéral décide de l'emploi de l'actif et de l'utilisation des plans et des études faites par l'association conformément à son but.

### Elections

Election du président.

L'assemblée générale du 31 mai 1947 a réélu M. le Conseiller national Dr h. c. Meili, architecte SIA et FAS de Zurich, par acclamations à la présidence de l'ASPAN.

Election du comité.

A. sont réélu:

- MM. le colonel Aebi, vice-directeur du Secrétariat suisse des paysans, Brougg  
 Dr E. Amstutz, professeur délégué à l'aviation civile, Zurich  
 G. Béguin, président de la ville (Comité d'urbanisme), Neuchâtel  
 Dr S. Bertschmann, professeur (Société suisse des géomètres), Zurich  
 H. Blattner, ingénieur, Zurich  
 A. Bodmer, ingénieur, Genève  
 C. Chiesa, architecte, Lugano-Cassarate  
 Dr W. Dunkel, professeur, Zurich

M. Egger, architecte cantonal, Berne  
 G. Eisenmann, directeur, Biberist  
 A. Ernst, directeur, Lucerne-Seebourg,  
 M. Gafner, conseiller d'Etat, (Fédération suisse de tourisme), Berne  
 A. Gfeller, architecte, Bâle  
 Dr Gschwind, conseiller d'Etat, Liestal  
 Dr H. Guterson, professeur, Zurich  
 Dr F. Hess, professeur, Zurich  
 A. Hoehel, architecte, Genève  
 J. Luchsinger, ingénieur cantonal (Union suisse des professionnels de la route), Soleure  
 Dr A. Meili, Zurich  
 K. Nörbel, directeur (Union suisse des professionnels de la route), Wildegg  
 H. Peter, architecte cantonal, Zurich  
 Reichling, conseiller national (Union suisse des paysans), Staefa  
 E. Rohn, professeur, président du conseil scolaire suisse, Zurich  
 Dr F. Seiler (Société hôtelière suisse), Zurich  
 Hs. Schmidt, architecte, Bâle  
 de Steiger, ingénieur cantonal, Berne  
 A. Strueby, ingénieur, chef de l'Office fédéral des améliorations foncières, Berne  
 Dr O. Sulzer, Winterthour  
 Dr Stucky, professeur, Lausanne  
 N. Vital, directeur (Association suisse pour la colonisation intérieure), Zurich  
 Dr Wahlen, professeur, Zurich  
 G. Wenk, conseiller aux Etats (Société suisse des routes automobiles), Bâle.

#### B. Elections en remplacement.

A la place de M. Dr Baumgartner, ancien conseiller d'Etat, St-Gall,  
 M. *Heusser*, conseiller d'Etat, Zurich, comme délégué de la Société suisse d'agriculture, et à la place de M. Räduner, Berne,  
 M. *Weibel*, Eschlikon, comme délégué de la Chambre thurgovienne de commerce.

#### C. Elections des nouveaux membres suivants:

MM. E. G. Choisy, président des Services industriels de Genève  
 Dr E. Durgiai, Coire  
 Grimm, conseiller national, Berne  
 Herzog, conseiller national, administrateur central de l'A. C. V., Bâle  
 Hunziker, directeur, Motor-Columbus, Baden

Dr Jenny, professeur, directeur de la Banque nationale, Lucerne  
 Käppeli, directeur, CIBA, Bâle  
 Muller, directeur général des S. A. des aciéries ci-devant G. Fischer, Schaffhouse  
 G. Perrenoud, industriel, Le Loele  
 M. Schmidheiny, ingénieur, Heerbrougg  
 E. Speiser, directeur à la B. B. C., Baden  
 Dr Wiegner, Stoffel & Cie., St-Gall,  
 Winiger, directeur, Electrowatt, Zurich un représentant de l'Association suisse de la presse  
 un représentant de l'Association nationale d'éducation physique  
 un représentant de l'Union suisse des techniciens  
 deux représentants de l'Association des propriétaires immobiliers et fonciers.  
 D. Délégations au comité de l'ASPAN

#### I. Confédération:

Le délégué du Conseil fédéral au plan d'aménagement national  
 MM. Dr Cottier, directeur de l'Office fédéral de transport, Berne  
 Landis, directeur de la Division de l'agriculture, Berne  
 Schurter, inspecteur des Travaux publics, Berne.

#### II. Administrations fédérales:

PTT: un délégué  
 CFF: MM. Dr W. Fischer, de la direction générale CFF, Berne  
 Wichser Otto, de la direction générale CFF, Berne.

#### III. Cantons:

Argovie  
 conseiller d'Etat Studler  
 Appenzell Rh.-Ext.  
 conseiller d'Etat Willi  
 Bâle-campagne  
 architecte cantonal Arnold  
 Bâle-ville  
 conseiller d'Etat Ebi  
 Berne  
 ingénieur cantonal v. Steiger  
 Genève  
 ingénieur Bodmer  
 Glaris  
 conseiller d'Etat Elmer  
 Grisons  
 conseiller d'Etat Liesch  
 Lucerne  
 conseiller d'Etat Winiker

Nidwalden  
 conseiller d'Etat Joller  
 Obwalden  
 un délégué  
 Soleure  
 conseiller d'Etat Stampfli  
 Schwytz  
 conseiller d'Etat Bettschart  
 St-Gall  
 conseiller d'Etat Dr Graf  
 Thurgovie  
 conseiller d'Etat Roth  
 Tessin  
 conseiller d'Etat Celio  
 Uri  
 conseiller d'Etat Fr. Arnold  
 Vaud  
 conseiller d'Etat Maret  
 Valais  
 conseiller d'Etat Anthamatten  
 Zoug  
 conseiller d'Etat J. Wyss  
 Zurich  
 conseiller d'Etat J. Kägi

#### IV. Villes

Bâle  
 (v. Ct. de Bâle-ville)  
 Berne  
 Hs. Hubacher, directeur des Travaux publics  
 Genève  
 F. Gampert, architecte de ville  
 Zurich  
 E. Woog, directeur des Travaux publics.

#### V. Conférences:

Conférence des directeurs cantonaux de travaux, un délégué  
 Conférence des directeurs de l'agriculture, un délégué  
 Conférence des directeurs cantonaux des forêts, un délégué.

#### VI. un délégué de l'Union des villes suisses:

Dr Naegeli, président de la ville de St-Gall.

#### VII. Sociétés fondatrices:

FAS (Fédération des architectes suisses) H. Baur, architecte, Bâle; R. Steiger, architecte, Zurich.  
 SIA (Société suisse des ingénieurs et des architectes) P. E. Soutter, ingénieur, Zurich; Sutter, ingénieur, Zurich; Virieux, architecte cantonal, Lausanne.

## Plan

Erscheint zweimonatlich  
 Paraissant tous les deux mois

Preis - Prix:  
 Schweiz - Suisse  
 Abonnement - Abonnement Fr. 14.—  
 Einzelnummer - Par numéro Fr. 2.50

Ausland - Etranger  
 Abonnement - Abonnement Fr. 18.—  
 Einzelnummer - Par numéro Fr. 3.—

Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP) und der Vereinigung Schweizerischer Strassenfachmänner (VSS) erhalten auf dem regulären Jahresabonnementspreis einen Spezialrabatt von 20 %

Schweizerische Zeitschrift für Landes-, Regional- und Ortsplanung  
 Revue suisse d'urbanisme

Druck, Verlag und Annoncenregie:  
 Buchdruckerei Vogt-Schild AG., Solothurn, Telefon 22155, Postcheckkonto Va 4

Imprimerie, éditeur et régie des annonces:  
 Imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure, téléphone 22155, compte de chèques postaux Va 4

14. Jahrgang von „Landes-, Regional- und Ortsplanung“, ehemals „Bebauungspläne und Quartierpläne“, Beilage zu „Strasse und Verkehr“ - 14<sup>me</sup> année de «Plan d'aménagement national, régional et communal», autrefois «Urbanisme», annexe de «La Route et la Circulation routière» - Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP) - Organe officiel de l'Association suisse pour le plan d'aménagement national (ASPAN)

Verantwortlicher Redaktor - Rédacteur en chef:  
 E. F. Burckhardt, Architekt BSA SIA, Zürich (Büro: Kirchgasse 3, Telefon 24 17 47)

Vertretender Redaktor - Rédacteurs:  
 P. Trüdinger, Architekt BSA SIA, Basel

Alle Einsendungen sind zu richten an Redaktion PLAN, Zürich 23, Postfach 3279

Nachdruck von Text und Clichés nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Redaktion und des Verlages  
 Clichés können leihweise zur Verfügung gestellt werden